

Journals

No. 1

Tuesday, February 27, 1996

2:00 p.m.

Journaux

N^o 1

Le mardi 27 février 1996

14h00

Parliament having been convoked by Proclamation of the Governor General for the despatch of business, the Members of the House assembled.

PRAYERS

OPENING OF THE SESSION

The Speaker informed the House that His Excellency the Governor General will arrive at the Senate Speaker's Entrance at 13:50 p.m., and, when it has been indicated that all is in readiness, His Excellency will proceed to the Senate to formally open the Second Session of the Thirty-Fifth Parliament.

A Message was received from His Excellency the Governor General desiring the immediate attendance of the House in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the House, proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker informed the House that, in accordance with the representation made by the government under the provisions of Standing Order 55(1), he had caused to be published a special Order Paper giving notice of a Government motion.

The Speaker laid upon the Table,—Letter from the Government House Leader, dated February 23, 1996, concerning a notice of a Government motion.—Sessional Paper No. 8530–352–1.

PRO-FORMA BILL

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Chrétien (Prime Minister), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), Bill C–1, An Act Respecting the Administration of Oaths of Office, was introduced and read the first time.

SPEECH FROM THE THRONE

The Speaker reported that, when the Commons was in the Senate, His Excellency the Governor General was pleased to make a speech to both Houses of Parliament.

Le Parlement ayant été convoqué par proclamation du Gouverneur général pour l'expédition des affaires, les députés se réunissent.

PRIÈRE

OUVERTURE DE LA SESSION

Le président informe la Chambre que Son Excellence le gouverneur général arrivera à l'entrée du Président du Sénat à 13h50, et que, lorsqu'on l'aura avisé que tout est en place, il se rendra au Sénat pour ouvrir officiellement la deuxième session de la trente-cinquième législature.

Un message est reçu de Son Excellence le gouverneur général qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président informe la Chambre qu'en conformité des instances faites par le gouvernement aux termes de l'article 55(1) du Règlement, il a fait publier un Feuilleton spécial donnant avis d'une motion émanant du gouvernement.

Le Président dépose sur le Bureau,—Lettre du leader du gouvernement à la Chambre, en date du 23 février 1996, au sujet d'un avis d'une motion émanant du gouvernement.—Document parlementaire n^o 8530–352–1.

PROJET DE LOI PRO FORMA

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Chrétien (Premier ministre), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), le projet de loi C–1, Loi concernant la prestation de serments d'office, est déposé et lu une première fois.

DISCOURS DU TRÔNE

Le Président fait connaître que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, il a plu à Son Excellence le gouverneur général de prononcer un discours devant les deux chambres du Parlement.

The Speaker laid upon the Table.—Copy of the Speech from the Throne.—Sessional Paper No. 8525–352–1.

Mr. Chrétien (Prime Minister), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), moved,—That the Speech of His Excellency the Governor General, delivered this day from the Throne to the two Houses of Parliament, be taken into consideration later this day.

The question was put on the motion and it was agreed to.

VACANCIES

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the House of Commons for the Electoral District of Lac–Saint–Jean, in the Province of Québec, by reason of the resignation of Mr. Bouchard, and that, pursuant to subsection 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on January 15, 1996, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the House of Commons for the Electoral District of Papineau–Saint–Michel, in the Province of Québec, by reason of the resignation of Mr. Ouellet, and that, pursuant to subsection 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on January 25, 1996, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the House of Commons for the Electoral District of Etobicoke North, in the Province of Ontario, by reason of the resignation of Mr. MacLaren, and that, pursuant to subsection 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on January 25, 1996, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the House of Commons for the Electoral District of Humber–St. Barbe–Baie Verte, in the Province of Newfoundland, by reason of the resignation of Mr. Tobin, and that, pursuant to subsection 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on January 25, 1996, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the House of Commons for the Electoral District of Saint–Laurent–Cartierville, in the Province of Québec, by reason of the resignation of Mrs. Maheu, and that, pursuant to subsection 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on February 1, 1996, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

Le Président dépose sur le Bureau.—Copie du discours du Trône.—Document parlementaire n° 8525–352–1.

M. Chrétien (Premier ministre), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), propose,—Que le discours du Trône, que Son Excellence le gouverneur général a prononcé aujourd’hui devant les deux chambres du Parlement, soit pris en considération plus tard aujourd’hui.

La motion, mise aux voix, est agréée.

VACANCES

Le Président fait savoir à la Chambre qu’une vacance est survenue à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Lac–Saint–Jean, dans la province de Québec, par suite de la démission de M. Bouchard, et que, conformément à l’alinéa 25(1)(b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections, le 15 janvier 1996, l’ordre officiel d’émettre un bref d’élection en vue de pourvoir à cette vacance.

Le Président fait savoir à la Chambre qu’une vacance est survenue à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Papineau–Saint–Michel, dans la province de Québec, par suite de la démission de M. Ouellet, et que, conformément à l’alinéa 25(1)(b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections, le 25 janvier 1996, l’ordre officiel d’émettre un bref d’élection en vue de pourvoir à cette vacance.

Le Président fait savoir à la Chambre qu’une vacance est survenue à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Etobicoke–Nord, dans la province d’Ontario, par suite de la démission de M. MacLaren, et que, conformément à l’alinéa 25(1)(b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections, le 25 janvier 1996, l’ordre officiel d’émettre un bref d’élection en vue de pourvoir à cette vacance.

Le Président fait savoir à la Chambre qu’une vacance est survenue à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Humber–Sainte–Barbe–Baie–Verte, dans la province de Terre–Neuve, par suite de la démission de M. Tobin, et que, conformément à l’alinéa 25(1)(b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections, le 25 janvier 1996, l’ordre officiel d’émettre un bref d’élection en vue de pourvoir à cette vacance.

Le Président fait savoir à la Chambre qu’une vacance est survenue à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Saint–Laurent–Cartierville, dans la province de Québec, par suite de la démission de M^{me} Maheu, et que, conformément à l’alinéa 25(1)(b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections, le 1^{er} février 1996, l’ordre officiel d’émettre un bref d’élection en vue de pourvoir à cette vacance.

DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES OF THE WHOLE HOUSE

Mr. Chrétien (Prime Minister), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), moved,—That Mr. Kilger (Stormont—Dundas) be appointed Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

VICE-PRÉSIDENT DES COMITÉS PLÉNIERS DE LA CHAMBRE

M. Chrétien (Premier ministre), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), propose,—Que M. Kilger (Stormont—Dundas) soit nommé vice-président des Comités pléniers de la Chambre.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 1)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bakopanos
Bélanger
Bodnar
Bryden
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Culbert
Dromisky
Eggleton
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Goodale
Guarnieri
Hickey
Irwin
Kirkby
Lee
MacDonald
Marleau
McGuire
Milliken
Murray
Pagtakhan
Peric
Pickard (Essex—Kent)
Regan
Robichaud
Sheridan
Steckle
Telegdi
Ur
Volpe
Whelan

Alcock
Augustine
Barnes
Bertrand
Bonin
Calder
Cauchon
Cohen
Copp
DeVillers
Duhamel
English
Fontana
Galloway
Graham
Harb
Hopkins
Jackson
Knutson
Loney
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Minna
Nault
Paradis
Peters
Pillitteri
Richardson
Robillard
Simmons
Stewart (Brant)
Terrana
Valeri
Walker
Wood

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)
Beaumier
Bevilacqua
Boudria
Campbell
Chamberlain
Collenette
Cowling
Dhaliwal
Dupuy
Finestone
Fry
Gerrard
Gray (Windsor West/Ouest)
Harper (Churchill)
Hubbard
Jordan
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
MacAulay
Manley
Massé
McWhinney
Mitchell
O'Brien
Parrish
Peterson
Proud
Rideout
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Skoke
Stewart (Northumberland)
Thalheimer
Vanclief
Wappel
Young

Arseneault
Baker
Bélair
Blondin—Andrew
Brushett
Cannis
Chan
Collins
Crawford
Dingwall
Easter
Finlay
Gagliano
Godfrey
Grose
Harvard
Iano
Keys
LeBlanc (Cape/Cap-Breton
Highlands—Canso)
Marchi
McCormick
Mifflin
Murphy
O'Reilly
Patry
Phinney
Reed
Ringuette—Maltais
Shepherd
St. Denis
Szabo
Torsney
Verran
Wells
Zed—143

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bélisle
Bhaduria
Bridgman
Charest
Cummins
Debien
Dumas
Gagnon (Québec)
Gouk
Guimond
Harris
Hill (Macleod)
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith
Picard (Drummond)
Riis
Solberg
Strahl
Wayne—89

Althouse
Bellehumeur
Blaikie
Brien
Chatters
Dalphond—Guirail
Deshaies
Duncan
Gauthier
Grey (Beaver River)
Hanrahan
Hart
Hoepfner
Landry
Lebel
Leroux (Shefford)
Mayfield
Morrison
Plamondon
Rocheleau
Speaker
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Asselin
Bernier (Gaspé)
Breitkreuz (Yellowhead)
Canuel
Chrétien (Frontenac)
de Jong
Dubé
Fillion
Gilmour
Grubel
Harper (Calgary West/Ouest)
Hayes
Jacob
Langlois
Leblanc (Longueuil)
Loubier
Ménard
Nunez
Pomerleau
Sauvageau
St-Laurent
Tremblay (Rosemont)

Bachand
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Caron
Crête
de Savoye
Duceppe
Forseth
Godin
Guay
Harper (Simcoe Centre)
Hermanson
Johnston
Laurin
Lefebvre
Marchand
Mercier
Penson
Ramsay
Schmidt
Stinson
Venne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

nil/aucun

ASSISTANT DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES OF THE WHOLE HOUSE

Mr. Chrétien (Prime Minister), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), moved,—That Mrs. Ringuette—Maltais (Madawaska—Victoria) be appointed Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, February 28, 1996, at 6:30 p.m.

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Standing Order 81, Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), moved,—That the Business of Supply be considered at the next sitting of the House.

The question was put on the motion and it was agreed to.

The Speaker informed the House that, pursuant to Standing Order 81(8), a total of four days will be allotted for the Supply period ending March 26, 1996.

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The Order for the consideration of the Speech from the Throne delivered by His Excellency the Governor General of Canada to both Houses of Parliament was read.

Mrs. Sheridan (Saskatoon—Humboldt), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), moved,—That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Roméo A. LeBlanc, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Debate arose thereon.

Mr. Gauthier (Roberval), seconded by Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), moved,—That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

VICE-PRÉSIDENT ADJOINT DES COMITÉS PLÉNIERS DE LA CHAMBRE

M. Chrétien (Premier ministre), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), propose,—Que M^{me} Ringuette—Maltais (Madawaska—Victoria) soit nommée vice-président adjoint des Comités plénières de la Chambre.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 28 février 1996, à 18h30.

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'article 81 du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), propose,—Que la Chambre étudie les travaux des subsides à la prochaine séance.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Le Président informe la Chambre que, conformément à l'article 81(8) du Règlement, quatre jours au total sont désignés pour la période de subsides se terminant le 26 mars 1996.

ADRESSE EN RÉPONSE DU DISCOURS DU TRÔNE

Il est donné lecture de l'ordre portant considération du discours du Trône prononcé par Son Excellence le gouverneur général du Canada devant les deux Chambres du Parlement.

M^{me} Sheridan (Saskatoon—Humboldt), appuyée par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), propose,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

À Son Excellence le très honorable Roméo A. LeBlanc, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il s'élève un débat.

M. Gauthier (Roberval), appuyé par M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie), propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

- by Mr. Anderson (Minister of Transport)—Report on the financial operations of harbours and ports for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to the Public Harbours and Port Facilities Act, R.S. 1985, c. P-29, s. 26.—Sessional Paper No. 8560-352-171. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)
- by Mr. Anderson (Minister of Transport)—Report of the Canadian Coast Guard (Ship Safety) on exemptions issued to Masters, Mates and Engineers for the year 1995, pursuant to the Canada Shipping Act, R.S. 1985, c. S-9, sbs. 132(2).—Sessional Paper No. 8560-352-239. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)
- by Mr. Anderson (Minister of Transport)—Summaries of the Corporate Plans for 1996 to 2000 and the Capital Budgets for 1996 of the Canada Ports Corporation, Halifax Port Corporation, Montréal Port Corporation, Prince Rupert Port Corporation, Port of Québec Corporation, Saint John Port Corporation, St. John's Port Corporation and Vancouver Port Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 8562-352-805. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)
- by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs)—Copy of Order in Council P.C. 1996-80 amending the United Nations Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) Regulations made by Order in Council P.C. 1992-1167 of June 2, 1992, pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 8560-352-592. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)
- by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Canadian International Trade Tribunal concerning certain combed, ring-spun, polycotton, blended yarns, dated January 22, 1996, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, 1988, c. 65, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 8560-352-572. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)
- by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by Peerless Clothing Inc. regarding woven fabrics of flax”, dated January 17, 1996, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, 1988, c. 65, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 8560-352-572A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)
- by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by Sunsoakers Inc. regarding C-Tex and C-Tex “Sport” fabrics”, dated January 17, 1996, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, 1988, c. 65, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 8560-352-572B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)
- by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by Hi Fibre Textiles (Sugoi) Ltd. regarding Polyester Knitted Jersey Fabric” dated January 29, 1996, pursuant
- par M. Anderson (ministre des Transports)—Rapport sur les opérations financières des havres et ports pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à la Loi sur les ports et installations portuaires publics, L.R. 1985, ch. P-29, art. 26.—Document parlementaire n° 8560-352-171. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)
- par M. Anderson (ministre des Transports)—Rapport de la Garde côtière canadienne (Sécurité des navires) sur les exemptions émises aux capitaines, aux lieutenants et aux mécaniciens au cours de l'année 1995, conformément à la Loi sur la marine marchande du Canada, L.R. 1985, ch. S-9, par. 132(2).—Document parlementaire n° 8560-352-239. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)
- par M. Anderson (ministre des Transports)—Sommaires des plans d'entreprise de 1996 à 2000 ainsi que des budgets d'investissements pour 1996 de la Société canadienne des ports, la Société du port d'Halifax, la Société du port de Montréal, la Société du port de Prince Rupert, la Société du port de Québec, la Société du port de Saint John, la Société du port de St. John's et la Société du port de Vancouver, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 8562-352-805. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des transports*)
- par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères)—Copie du décret C.P. 1996-80 modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République fédérale de Yougoslavie (Serbie et Monténégro) pris par le décret C.P. 1992-1167 du 2 juin 1992, conformément à la Loi sur les Nations Unies, L. R. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 8560-352-592. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)
- par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur concernant certains fils peignés, constitués de mélanges de polyester et de coton, produits par filature à anneaux, en date du 22 janvier 1996, conformément à la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange—Canada-États-Unis, 1988, ch. 65, par. 21(2).—Document parlementaire n° 8560-352-572. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)
- par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé «Demande d'allégement tarifaire déposée par vêtements Peerless Inc. concernant les tissus de lin», en date du 17 janvier 1996, conformément à la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange—Canada-États-Unis, 1988, ch. 65, par. 21(2).—Document parlementaire n° 8560-352-572A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)
- par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé «Demande d'allégement tarifaire déposée par Sunsoakers Inc. concernant les tissus C-Tex et C-Tex «Sport»», en date du 17 janvier 1996, conformément à la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange—Canada-États-Unis, 1988, ch. 65, par. 21(2).—Document parlementaire n° 8560-352-572B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)
- par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé «Demande d'allégement tarifaire déposée par Hi Fibre Textiles (SUGOI) Ltd. concernant le tricot jersey en polyester», en date du 29 janvier

to the Canada–United States Free Trade Agreement Implementation Act, 1988, c. 65, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 8560–352–572C. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

—by Mr. Martin (Minister of Finance)—Summaries of the Corporate Plan for 1996 to 2000 and the Capital Budget for 1996 of the Canada Development Investment Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4).— Sessional Paper No. 8562–352–831. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

—by Mr. Massé (President of the Treasury Board)—Report on the receipts and disbursements of the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A–17, sbs. 21(2).—Sessional Paper No. 8560–352–100. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

1996, conformément à la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange—Canada—États-Unis, 1988, ch. 65, par. 21(2).— Document parlementaire n° 8560–352–572C. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des finances*)

—par M. Martin (ministre des Finances)—Sommaires du Plan d'action de 1996 à 2000 et du budget d'investissements de 1996 de la Corporation de développement des investissements du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F–11, par. 125(4).— Document parlementaire n° 8562–352–831. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des finances*)

—par M. Massé (président du Conseil du Trésor)—Rapport sur les recettes et déboursés du bureau du vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A–17, par. 21(2).— Document parlementaire n° 8560–352–100. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

AJOURNEMENT

À 18h30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.